PL Żel do tamowania krwawienia

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób ALUSTAT GEL przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień przydziąsłowych.
Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk dziąsła i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w alkoholu etylowym, pozostawić do wyschnięcia, a następnie umieścić na strzykawce.
Aplikować bezpośrednio na krwawiące miejsce, następnie przepłukać czystą wodą.
W razie potrzeby czynności powtórzyć. Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Przed pobraniem wycisku upewnij się, że preparat został usunięty, aby uniknąć zahamowania polimeryzacji materiału wyciskowego. Chlorek glinu może negatywnie wpływać na siłę wiązania zębiny z materiałami do odbudowy zęba. ALUSTAT GEL ma potencjał cytotoksyczny. Stosowanie produktów zawierających chlorek glinu może skutkować miejscowym i przejściowym uszkodzeniem tkanek. Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy.
W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przyłbice ochronne i odzież ochronną. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 5 ml lub 10 ml preparatu, dozownik, łącznik, aplikatory jednorazowe.

Data ostatniej aktualizacji: 30.01.2025/12

EN Gel for staunching bleeding

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: aluminum chloride 25%, water Ph.Eur., excipients.

INTENDED USE
ALUSTAT GEL is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.
Aluminium chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment, immerse the supplied applicator in ethyl alcohol, allow it to dry an then install the applicator on the syringe.
Apply the product directly on the bleeding spot, next rinse it with clean water.
Repeat if necessary. Keep on the bleeding site for up to 5 minutes.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
Before taking an impression, ensure that you remove the preparation to avoid inhibiting the polymerisation of the impression material. Aluminium chloride can adversely affect the bonding strength of dentin to tooth restoration materials. ALUSTAT GEL has cytotoxic potential. The use of products with aluminium chloride contents may cause local and temporary tissue damage.
Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes.
In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
If swallowed, do not induce vomiting.
Drink plenty of water.
Seek medical advice. Use a cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. Keep out of reach of children.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging below 25°C.
Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 5 ml or 10 ml, dispenser, connector, disposal applicators.

Last update: 30.01.2025/12

ES Gel para detener el sangrado

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICION: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

USO
El producto ALUSTAT GEL está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales.
El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes del tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en alcohol etílico, dejarlo secar y luego colocarlo en la jeringa.
Aplicarlo directamente en el lugar del sangrado, luego enjuagar con agua limpia.
En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados.
El tiempo de contacto recomendado es de hasta 5 minutos.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilizacion del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Antes de tomar una impresión, asegúrese de retirar el preparado para evitar inhibir la polimerización del material de impresión. El cloruro de aluminio puede afectar negativamente a la fuerza de adhesión de la dentina a los materiales de restauración dental. ALUSTAT GEL tiene potencial citotóxico. El uso de productos que contienen cloruro de aluminio puede provocar daños locales y temporales en los tejidos.
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos.
En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.
En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua.
Consultar a un médico. Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad y ropa protectora al manipular el producto. Guardar fuera del alcance de los niños.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminacion o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 5 ml o 10 ml del producto, dosificador, conector, aplicadores desechables.

Fecha de la última revisión: 30.01.2025/12

FR Gel pour arrêter les hémorragies

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR. , excipients.

UTILISATION PREVUE
Le produit liquide ALUSTAT GEL est utilisé pour arrêter de légers saignements des gencives pendant le traitement dentaire.
Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement des gencives.

MODE D'EMPLOI
Avant le traitement, tremper l'applicateur fourni en dotation dans l'éthanol, laisser sécher et ensuite positionner sur une seringue.
Appliquer le produit directement sur le point de saignement.
Rincer apres a l'eau claire. Repetez l'action si necessaire.
Le temps de contact recommandé jusqu'à 5 minutes.

Produit à usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'usage multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Avant de prendre une empreinte, veillez à ce que la préparation soit retirée pour éviter d'inhiber la polymérisation du matériau d'empreinte. Le chlorure d'aluminium peut avoir un effet négatif sur la force d'adhésion de la dentine aux matériaux de restauration dentaire. ALUSTAT GEL a un potentiel cytotoxique. L'utilisation de produits contenant du chlorure d'aluminium peut entraîner des lésions locales et temporaires des tissus.
Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau.
En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin.
En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. Tenir hors de portée des enfants.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue de 5 ml ou 10 ml de preparation, distributeur, embout connecteur, applicateurs jetables.

Date de dernière mise à jour: 30.01.2025/12

DE Gel zur Blutstillung

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FUR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ALUSTAT GEL ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen.
Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH
Tauchen Sie vor Beginn der Behandlung den beigefügten Applikator in Ethanol, lassen Sie ihn trocknen und setzen Sie ihn dann auf eine Spritze.
Das Gel direkt auf die blutende Stelle aufbringen; anschliesend mit reinem Wasser spulen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlene Kontaktzeit bis 5 Minuten.

Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Uberempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Praparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Achten Sie darauf, dass die Präparation vor der Abformung entfernt wird, um die Polymerisation des Abformmaterials nicht zu hemmen. Aluminiumchlorid kann die Haftfestigkeit von Dentin an Zahnersatzmaterialien beeinträchtigen. ALUSTAT GEL hat ein zytotoxisches Potenzial. Die Verwendung von aluminiumchloridhaltigen Produkten kann zu lokalen und vorübergehenden Gewebeschäden führen.
Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus.
Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze a 5 ml bzw. 10 ml Praparat, Dispenser, Verbindungsstuck, Einmalapplikatoren.

Letzte Aktualisierung: 30.01.2025/12

UK Гель для зупинки кровотечі

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: хлорид алюмінію 25%, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат ALUSTAT GEL (АЛЮСТАТ ГЕЛЬ) призначений для зупинки невеликих кровотеч у процесі стоматологічних процедур.
Вміст у препараті хлориду алюмінію викликає спастичне скорочення дрібних кровоносних судин, що призводить до зменшення набряку ясен і зупиняє невеликі кровотечі.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається, занурити в етиловий спирт, дайте йому висохнути, а потім надіньте його на шприц.
Наносити безпосередньо на кровоточиві місця ясен, після чого промити ясна чистою водою. У разі необхідності ці дії повторити. Рекомендований час обробки – до 5 хв (min).

Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед зняттям відбитка переконайтеся, що препарат був видалений, щоб уникнути інгібування полімеризації відбиткового матеріалу. Хлорид алюмінію може негативно впливати на міцність з'єднання дентину з реставраційними матеріалами. ALUSTAT GEL (АЛЮСТАТ ГЕЛЬ) має цитотоксичний потенціал. Використання продуктів, що містять хлорид алюмінію, може призвести до місцевого та тимчасового пошкодження тканин.
Викликає подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей.
При потраплянні препарату на слизову оболонку, в очі або на шкіру, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.
У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/козирок та захисний одяг. Зберігати у недоступному для дітей місці.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не нище 25°C.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 5 мл (ml) або 10 мл (ml) препарату, дозатор, перехідник, одноразові аплікатори.

Виробник: Пшедшенбьорство Продукційно-Хандлове ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі вул. Квятковського 1, 37-450 Стальова Воля, Польща Тел./Факс: +48 15 842 35 85; www.cerkamed.com	Уповноважений представник в Україні: Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2 корпус 1, 76018 м.Івано-Франківськ, Україна Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55 e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua IVODENT	UA.TR.101

Дата останнього оновлення: 30.01.2025/12

CS Gel pro zastavení krvácení

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlorid hlinitý 25%, lékopisná voda, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek ALUSTAT GEL je určený zastavení drobných krvácení dásní během stomatologické léčby.
Chlorid hlinitý působí svíravě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do ethanolu, nechte zaschnout a následně nasadit na stříkačku.
Naneste přímo na místo krvácení a poté opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

Výrobek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k použití jednorázovému. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Před sejmutím otisku se ujistěte, že je přípravek odstraněn, aby nedošlo k inhibici polymerace otiskovacího materiálu. Chlorid hlinitý může negativně ovlivnit pevnost vazby dentinu s materiály pro obnovu zubů. ALUSTAT GEL má cytotoxický potenciál. Použití přípravků obsahujících chlorid hlinitý může vést k lokálnímu a dočasnému poškození tkáně.
Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a očí.
V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Při manipulaci s výrobkem používejte kofferdam, jednorázové rukavice, ochranné brýle/ochrannou přilbu a ochranný oděv. Skladujte mimo dosah dětí.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě pod 25°C.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal je třeba odevzdat k recyklaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 5 ml nebo 10 ml přípravku, dávkovač, spojka, jednorázové aplikátory.

Datum poslední aktualizace: 30.01.2025/12

RU Гель для остановки кровотечения

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT GEL предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.
Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры опустите прилагаемый аппликатор в этиловый спирт, дайте ему высохнуть и затем наденьте на шприц.
Нанесите препарат непосредственно на кровоточащее место, затем прополосните чистой водой. В случае необходимости процедуру следует повторить. Рекомендуемая продолжительность контакта - не более 5 минут.

Хотя изделие предназначено для многократного использования, аппликатор является одноразовым. Существует риск вторичной инфекции в результате его повторного применения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Перед снятием оттиска убедитесь, что препарат удален, чтобы не препятствовать полимеризации оттискного материала. Хлорид алюминия может негативно влиять на прочность сцепления дентина с реставрационными материалами. ALUSTAT GEL обладает цитотоксическим потенциалом. Использование продуктов, содержащих хлорид алюминия, может привести к местным и временным повреждениям тканей.
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.
В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу.
В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе с продуктом используйте кофердам, одноразовые перчатки, защитные очки/козырьки и защитную одежду. Хранить в недоступном для детей месте.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.
Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 5 мл или 10 мл препарата, дозатор,
соединитель, одноразовые аппликаторы.

Дата последнего обновления: 30.01.2025/12

IT Gel per arrestare le emorragie

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmacopea, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT GEL è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentisti-co per arrestare piccole emorragie delle gengive.
Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Prima del trattamento, immergere l'applicatore fornito in dotazione in etanolo, lasciare asciugare e poi posizionarlo su una siringa.
Applicare direttamente sul punto dell'emorragia, e sciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere le operazioni. Il tempo di contatto consigliato è di 5 minuti.

Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso.
L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Prima di prendere l'impronta, assicurarsi che il prodotto sia stato rimosso per evitare di inibire la polimerizzazione del materiale da impronta. Il cloruro di alluminio può influire negativamente sulla forza di adesione della dentina ai materiali da restauro. ALUSTAT GEL ha un potenziale citotossico. L'uso di prodotti contenenti cloruro di alluminio può provocare danni locali e temporanei ai tessuti.
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle.
In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante la manipolazione del prodotto utilizzare cofferdam, guanti monouso, occhiali di sicurezza / visiere e indumenti protettivi. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore fino a 25°C.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 5 ml o 10 ml di preparato, connettore, applicatori monouso.

Data ultimo aggiornamento: 30.01.2025/12

RO Gel hemostatic

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT GEL este folosit în timpul tratamentului dentar pentru oprirea sângerărilor gingivale ușoare.
Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic si vasoconstrictor în cazul sângerării ușoare.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
Înainte de tratament, înmuiați aplicatorul atașat în alcool etilic și lăsați-l să se usuce, iar apoi puneți-l pe o seringă.
A se aplica direct pe locul sângerând, apoi clătiți cu apă curată.
Repetați acțiunea dacă este necesar.
Timpul recomandat de contact este de 5 minute.

Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție repetată.

CONTRAINDICATII
Nu utilizați produsul pentru pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Înainte de a lua amprentă, asigurați-vă că preparatul a fost îndepărtat pentru a evita inhibarea polimerizării materialului de amprentă. Clorura de aluminiu poate afecta negativ forța de aderență a dentinei la materialele de restaurare dentară. ALUSTAT GEL are un potențial citotoxic. Aplicarea produselor care conțin clorură de aluminiu poate duce la leziuni locale și temporare ale țesuturilor.
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.
În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de înghițire, nu forțați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Solicitați sfatul medicului.
Folosiți cofferdam, mănuși de unică folosință, ochelari de protecție/viziere de protecție și îmbrăcăminte de protecție la manipularea produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C.
Termenul de valabilitate se află pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringa de 5 sau 10 ml, conector, aplicatoare.

Data ultimei actualizări: 30.01.2025/12

HU Vérzéscsillapító gél

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid . víz (Ph.Eur.), töltőanyagok.

JAVALLATOK
Az ALUSTAT GEL folyadékot fogászati alkalmazásra, szájnyálkahártyán történő használatra tervezték. Segítségével csillapíthatók enyhe vérzések a kezelés alatt és után.
Alumínium-klorid tartalma révén antiflogisztikus és vazokonstrikciós hatást fejt ki a hajszálereken, kiváló a duzzanat és vérzés enyhítésére.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt a mellékelt applikátort mártsa bele az etilalkoholban, hagyja megszáradni, majd helyezze fecskendőre.
És ennek segítségével juttasson egy keveset az anyagból a vérző fogínyre. Öblítse le a vérzéscsillapítás helyét tiszta vízzel. Ismételje meg e lépéseket, ha szükséges. Hagyja a vérző területen max. 5 percig.

A termék több kezelésre elegendő, így újra használható – kivéve az adagolóhegyet, amely egyszer használatos. Az adagolóhegy ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt jelent.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
A lenyomat vétel előtt győződjön meg arról, hogy a készítményt eltávolították, hogy elkerülje a lenyomatanyag polimerizációjának gátlását. Az alumínium-klorid negatívan befolyásolhatja a dentin és a fogpótló anyagok közötti kötés szilárdságát. Az ALUSTAT GEL citotoxikus potenciállal rendelkezik. Az alumínium-kloridot tartalmazó termékek használata helyi és átmeneti szövetkárosodást okozhat.
Irritatív hatással bír a szájnyálkahártyára, a bőrre, valamint a szemre is.
Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz!
Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! A termék kezelése során használjon kofferdamot, eldobható kesztyűt, védőszemüveget/arcvédő pajzsot és védőruházatot. Gyermekektől távol tartandó!
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
Adagolóhegyes fecskendő (5 ml vagy 10 ml), eldobható adagolóhegyek, csatlakozó.

Utolsó frissítés dátuma: 30.01.2025/12

BG Гел за спиране на кървенето

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: алуминиев хлорид 25%, пречистена вода, помощни вещества.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
ALUSTAT GEL е предназначен за ползване по време на стоматологично лечение за спиране лекото кървене от венците.
Съдържащият се в продукта алуминиев хлорид свива тънките кръвоносни съдове, в резултат на което намалява оттока и кървенето.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди да започнете третиране, потопете приложения апликатор в етилов алкохол, оставете да изсъхне и след това поставете върху спринцовка.
Нанесете продукта директно върху зоната на кървене, после изплакнете с вода. При необходимост повторете процедурата. Препоръчителното време за контакт със зоната на кървене
е 5 минути.

Продуктът е предназначен за многократна употреба с изключение на апликатора, който е за еднократно ползване.
Многократното използване на апликатора носи риск от реинфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Преди да снемете отпечатък, уверете се, че препаратът е отстранен, за да не се възпрепятства полимеризацията на материала за отпечатък. Алуминиевият хлорид може да повлияе неблагоприятно на здравината на свързване на дентина с материалите за възстановяване на зъба. ALUSTAT GEL има цитотоксичен потенциал. Употребата на продукти, съдържащи алуминиев хлорид, може да доведе до локално и временно увреждане на тъканите.
Действа дразнещо на слизестата обвивка на устната кухина, кожата и очите.
При евентуален контакт да се измие веднага с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повръщане.
Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ. При работа с продукта използвайте кофердам, ръкавици за еднократна употреба, предпазни очила/щитове и защитно облекло. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25º C.
Срокът на годност е изписан на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че при всяко ползване тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка с апликатор от 5 мг. или 10 мг., диспенсър, конектор, еднократни апликатори.

Дата на последна актуализация: 30.01.2025/12

LT Kraujavimą stabdantis gelis

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: aliuminio chloridas 25%, farmakologinio grynumo vanduo, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
ALUSTAT GEL preparatas taikomas stomatologinio gydymo procese ir skirtas stabdyti nežymų dantenų kraujavimą.
Preparato sudėtyje esantis aliuminio chloridas sutraukia smulkius kapiliarus, dėl to sumažėja tinimas ir stabdomas nesmarkus kraujavimas.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš gydymą įmerkite pridėtą aplikatorių į etanolį, leiskite jam išdžiūti ir uždėkite ant švirkšto. Uždėti tiesiogiai ant kraujuojančios vietos, po to perplauti švariu vandeniu. Jei reikia, pakartoti. Rekomenduojamas kontakto laikas – iki 5 minučių.

Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Prieš imdami atspaudą įsitikinkite, kad preparatas yra pašalintas, kad nesutrikdytų atspaudinės medžiagos polimerizacijos. Aliuminio chloridas gali neigiamai paveikti dentino sukibimo su dantų restauravimo medžiagomis stiprumą. ALUSTAT GEL pasižymi citotoksiniu poveikiu. Naudojant gaminius, kurių sudėtyje yra aliuminio chlorido, gali atsirasti vietinių ir laikinų audinių pažeidimų.
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis.
Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
Prarijus neverskite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbdami su gaminiu, naudokite koferdamą, vienkartines pirštines, apsauginius akinius ir (arba) akinius bei apsauginius drabužius. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

LAIKYMAS
Laikyti originalioje pakuotėje žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas, kuriame yra 5 ml arba 10 ml preparato, dozatorius, jungtis, vienkartiniai aplikatoriai.

Paskutinio atnaujinimo data: 30.01.2025/12

PT Gel para deter o sangramento

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: cloreto de alumínio 25%, água de pureza farmacopeica, excipientes.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto ALUSTAT GEL destina-se a ser utilizado durante o tratamento dentário para deter sangramentos gengivais leves.
O cloreto de alumínio contido no produto tem um efeito de constrição nos pequenos vasos sanguíneos, em resultado do qual o inchaço das gengivas e pequenos sangramentos diminuem.

MODO DE USO
Antes do tratamento, imergir o aplicador em álcool etílico, deixá-lo secar e colocá-lo na seringa. Aplicar diretamente no local de sangramento e enxaguar com água limpa. Em caso de necessidade, repetir os passos mencionados. Tempo de contacto recomendado: até 5 minutos.

O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Antes de efetuar uma impressão, certificar-se de que a preparação foi removida para evitar inibir a polimerização do material de impressão. O cloreto de alumínio pode afetar negativamente a força de ligação da dentina aos materiais de restauração dentária. ALUSTAT GEL tem um potencial citotóxico. A utilização de produtos que contenham cloreto de alumínio pode provocar danos locais e temporários nos tecidos.
Irritante para as membranas mucosas da boca, pele e olhos.
Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico.
Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico. Utilizar cofferdam, luvas descartáveis, óculos de proteção e vestuário de proteção ao manusear o produto. Manter fora do alcance das crianças.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas abaixo de 25°C.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa com 5 ml ou 10 ml de produto, dispensador, conector, aplicadores descartáveis.

Data da última atualização: 30.01.2025/12

DA Gel til standsning af blødning

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: aluminiumklorid 25%, ultrarent vand, hjælpestoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
ALUSTAT GEL -præparatet beregnet til brug under tandbehandling, for at standse mindre tandkødsblødninger.
Aluminiumkloridet indeholdt i præparatet har en decongestant virkning på små blodkar, som reducerer hævelse i tandkødet og mindre blødninger.

ANVENDELSESMÅDE
Nedsænk den vedlagte aplikator i ethylalkohol, lad tørre og anbring derefter på sprøjten inden behandlingen påbegyndes. Påføres direkte på blødningsstedet, derefter skylles med rent vand. Gentages om nødvendigt. Anbefalet kontakttid er op til 5 minutter.

Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren kun er til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

FORHOLDSREGLER
Inden der tages et aftryk skal man sikre sig, at præparatet er fjernet, således at man undgår at bremse polymerisationen af aftryksmaterialet. Aluminiumchlorid kan have en negativ indflydelse på den kraft hvormed tandbenet binder sig til det materiale, der anvendes til genopbygning af tanden. ALUSTAT GEL har et cytotoksicisk potentiale. Anvendelse af produkter, som indeholder aluminiumchlorid, kan føre til lokal og midlertidig beskadigelse af vævet.
Virker irriterende på mundslimhinden, huden og øjnene.
I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge.
I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge. Under arbejdet med produktet anvendes kofferdam, engangshandsker, sikkerhedsbriller/ visir og beskyttelsestøj. Opbevares utilgængeligt for børn.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur under 25°C.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

- **PL** Żel do tamowania krwawienia
- **EN** Gel for staunching bleeding
- **ES** Gel para detener el sangrado
- **FR** Gel pour arrêter les hémorragies
- **DE** Gel zur Blutstillung
- **UK** Гель для зупинки кровотечі
- **CS** Gel pro zastavení krvácení
- **RU** Гель для остановки кровотечения
- **IT** Gel per arrestare le emorragie
- **RO** Gel hemostatic
- **HU** Vérzéscsillapító gél
- **BG** Гел за спиране на кървенето
- **LT** Kraujavimą stabdantis gelis
- **PT** Gel para deter o sangramento
- **DA** Gel til standsning af blødning
- **EL** Γέλη για περιορισμό αιμορραγίας
- **ET** Verejooksu peatamiseks geel
- **FI** Verivuodon tyrehdytysgeeli
- **HR** Gel za zaustavljanje krvarenja
- **LV** Gels asiņošanas apturēšanai
- **NL** Gel voor het stelpen van bloedingen
- **SK** Gél na zastavenie krvácania
- **SL** Gel za zaustavitev krvavitve
- **SV** Blödningshämmande gel
- **SR** Gel za zaustavljanje krvarenja
- **NO** Gelé som stopper blødninger

Data ostatniej aktualizacji: 30.01.2025/12

ALUSTAT GEL

CE 2409 MD 25°C

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
*W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres **jakosc@cerkamed.pl***

EMBALLAGE
En sprøjte indeholdende 5 ml eller 10 ml af præparatet, en dispenser, en sprøjteadapter, éngangsapplikatorer.

Seneste opdatering: 30.01.2025/12

EL Γέλη για περιορισμό αιμορραγίας

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: χλωριούχο αργίλιο 25%, νερό φαρμακευτικού βαθμού καθαρότητας, βοηθητικές ουσίες.

ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν ALUSTAT GEL προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια της οδοντιατρικής θεραπείας προκειμένου να περιορίζει μικρές αιμορραγίες των ούλων.
Το χλωριούχο αργίλιο που περιέχεται στο προϊόν έχει συρρικνωτική επίδραση στα μικρά αιμοφόρα αγγεία, με το αποτέλεσμα να μειώνει το πρήξιμο των ούλων και τη μικρή αιμορραγία.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν από την επέμβαση, βυθίστε το συνημμένο απλικατέρ στην αιθανόλη, αφήστε το να στεγνώσει και στη συνέχεια τοποθετητ τσο στη σύριγγ. Εφορμόστε απευθείας στην περιοχή αιμορραγίας και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο. Συνιστώμενος χρόνος εταφής έως 5 λεπτά.
Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επανημόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Πριν από τη λήψη αποτυπώματος, βεβαιωθείτε ότι το παρασκεύασμα έχει αφαιρεθεί για να μην αναστέλλεται ο πολυμερισμός του αποτυπωτικού υλικού. Το χλωριούχο αλουμίνιο μπορεί να επηρεάζει αρνητικά την αντοχή του δεσμού της οδοντίνης με τα υλικά αποκατάστασης των δοντιών. Το ALUSTAT GEL έχει κυτταροτοξικό δυναμικό. Η χρήση προϊόντων που περιέχουν το χλωριούχο αργίλιο μπορεί να προκαλέσει τοπική και προσωρινή βλάβη των ιστών.
Ερεθίζει τον βλεννογόνο του στόματος, το δέρμα και τα μάτια.
Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Σε περίπτωση κατάποσης μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Χρησιμοποιείτε κασκόλ, γάντια μίας χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/προστατευτική προσωπίδα και ενδυμασία κατά το χειρισμό του προϊόντος. Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Να φυλάσσεται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μία σύριγγα που περιέχει 5 ml ή 10 ml του παρασκευάσματος, δοσολογικό μέσο, προσαρμογέα, τα απλικατέρ μιας χρήσης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 30.01.2025/12

ET Verejooksu peatamiseks geel

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: alumiiniumkloriid 25%, farmakopöa puhtusega vesi, abiained.

EESMÄRK
Toode ALUSTAT GEL on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal peatamiseks väikeste igemeveritsuste.
Tootes sisalduval alumiiniumkloriidil on väikestele veresoontele kokkutõmbav toime, mis vähendab igemete turset ja väikeste verejookside.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri kasta lisatud aplikaator etanooli, jätta kuivama ja paigutada seejärel süstlale. Kandke otse verejooksu piirkonnale, seejärel loputage puhta veega. Vajadusel korrake seda. Soovitatav kontaktiaeg kuni 5 minutit.

Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Jäljendimaterjali polümerisatsiooni pidurdumise vältimiseks veenduge enne jäljendi võtmist, et preparaat on eemaldatud. Alumiiniumkloriid võib negatiivselt mõjuda dentiini ja hamba taastusmaterjalide vahelise sideme tugevusele. ALUSTAT GEL on tsütotoksilise potentsiaaliga. Alumiiniumkloriidi sisaldavate toodete kasutamine võib põhjustada kohalikke ja ajutisi koekahjustusi.
Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi.
Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole.
Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole. Kasutada tootega töötamisel kofferdami, ühekordselt kasutatavaid kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril alla 25°C.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 5 ml või 10 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid, adapter, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 30.01.2025/12

FI Verivuodon tyrehdytysgeeli

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: alumiinikloridi 25%, farmaseuttisesti puhdas vesi, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
ALUSTAT GEL on tarkoitettu pienehköjen verenvuotojen tyrehdyttämiseen hammashoidossa.
Tuotteeseen sisältyvä alumiinikloridi aiheuttaa pienten verisuonien kutistumista sekä ienten turpoaman ja verenvuodon pienentymistä.

KÄYTTÖTAPA
Upota mukana oleva asetin ennen hoidon aloittamista etyylialkoholiin, anna kuivua ja laita sen jälkeen ruiskuun. Valmistetta on syötettävä suoraan verenvuotopaikkaan ja sitten huuhdeltava puhtaalla vedellä. Tarvittaessa toimenpide on suoritettava uudelleen. Suositeltu kosketusaika on enintään 5 minuuttia.

Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET
Varmista ennen jäljennöksen ottamista, että preparaatti on poistettu, jotta jäljennösmateriaalin polymerisaatio ei estyisi. Alumiinikloridi voi vaikuttaa haitallisesti dentiinin kiinnittymislujuuteen hampaan restauraatiomateriaaleihin. ALUSTAT GEL on sytotoksinen. Alumiinikloridia sisältävien tuotteiden käyttö voi aiheuttaa paikallisia ja tilapäisiä kudosvaurioita.
Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä.
Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua.
Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferdamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/kasvosuojainta ja suojavaatetusta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäispakkauksessa enintään 25 °C:n lämpötilassa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Ruisku, joka sisältää 5 ml tai 10 ml valmistetta, annostelulaite, liitoskappale, kertakäyttöiset aplikaattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 30.01.2025/12

HR Gel za zaustavljanje krvarenja

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistoće, pomoćne tvari.

NAMJENA
Proizvod ALUSTAT GEL namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja u svrhu zaustavljanja manjih gingivalnih krvarenja.
Aluminijev klorid sadržan u proizvodu djeluje skupljajuće na male krvne žile, zbog čega se smanjuje oticanje desni te manja krvarenja.

NAČIN UPORABE
Prije zahvata uronite priloženi aplikator u etilni alkohol, ostavite da se osuši, a zatim stavite na štrcaljku. Nanesite izravno na mjesto koje krvari, zatim isperite čistom vodom. U slučaju potrebe ponovite postupak. Preporučeno vrijeme kontakta je do 5 minuta.
Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Prije uzimanja otiska provjerite je li pripravak uklonjen kako biste izbjegli inhibiciju polimerizacije materijala za otisak. Aluminij klorid može negativno utjecati na čvrstoću vezivanja dentina s materijalima za restauraciju zuba. ALUSTAT GEL ima citotoksični potencijal. Uporaba proizvoda koji sadrže aluminijev klorid može rezultirati lokalnim i prolaznim oštećenjem tkiva.
Nadražuje sluznicu usne šupljine, kožu i oči.
Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika.
Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rukovanja proizvodom moraju se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi ispod 25°C.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 5 ili 10 ml pripravka, dozator, konektor, aplikatori za jednokratnu upotrebu.

Datum posljednjeg ažuriranja: 30.01.2025/12

LV Gels asinošanas apturēšanai

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: 25% alumīnija hlorīds, attīrīts ūdens, palīgvielas

PIELIETOJUMS
Šķidrums ALUSTAT GEL paredzēts nelielas smaganu asiņošanas apturēšanai stomatoloģisko procedūru laikā.
Sastāvā esošais alumīnija hlorīds iedarbojas savelkoši uz mazajiem asinsvadiem, kā rezultātā samazinās smaganu pietūkums un neliela asiņošana.

LIETOŠANA
Pirms procedūras veikšanas iegremdēt komplektā ietilpstošo aplikatoru etilspirtā, ļaut tam izžūt un pēc tam uzlikt to uz šļirces. Uzklāt uz asiņojošās vietas, pēc tam noskalot ar tīru ūdeni. Nepieciešamības gadījumā darbību var atkārtot. Rekomendētais iedarbības laiks līdz 5 minūtēm.

Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Pirms nospiediuma noņemšanas pārliecinieties, ka preparāts ir noņemts, lai novērstu nospieduma materiāla polimerizācijas kavēšanu. Alumīnija hlorīds var negatīvi ietekmēt dentīna saķeres spēku ar zobu restaurācijas materiāliem. ALUSTAT GĒL ir citotoksiskas iedarbības vielas. Alumīnija hlorīdu saturošu produktu lietošana var izraisīt vietējus un īslaicīgus audu bojājumus.
Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm.
Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.
Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Strādājot ar produktu, ir jāizmanto koferdams, vienreizējās lietošanas cimdi, aizsargbrilles/sejas aizsegi un aizsargapģērbs. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā zem 25 °C.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce ar 5 ml vai 10 ml produkta, dozētājs, savienotājs, vienreizējas lietošanas aplikatori.

Pēdējās atjauninināšanas datums: 30.01.2025/12

NL Gel voor het stelpen van bloedingen

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: aluminiumchloride 25%, gezuiverd water volgens de farmacopee, hulpstoffen.

BESTEMMING
Het product ALUSTAT GEL is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen om lichte tandvleesbloedingen te stelpen.
Het aluminiumchloride in het product laat de haarvaten krimpen, waardoor zwellingen van het tandvlees en kleine bloedingen verminderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Dompel vóór de behandeling de bijgevoegde applicator onder in ethanol, laat drogen en plaats dan op een spuit. Breng direct aan op de bloedende plaats en spoel vervolgens met schoon water. Indien nodig deze handeling herhalen. Aanbevolen contacttijd tot 5 minuten.

Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Voordat u een afdruk neemt, moet u ervoor zorgen dat het preparaat verwijderd is om te voorkomen dat de polymerisatie van het afdrukmateriaal wordt belemmerd. Aluminiumchloride kan de hechtsterkte van dentine op tandrestauratiematerialen negatief beïnvloeden. ALUSTAT GEL heeft cytotoxisch potentieel. Het gebruik van producten die aluminiumchloride bevatten kan leiden tot plaatselijke en tijdelijke weefselbeschadiging.
Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de huid en de ogen.
Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts.
Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Gebruik cofferdam, wegwerphandschoenen, veiligheidsbrillen/-vizieren en beschermende kleding bij het hanteren van het product. Buiten bereik van kinderen bewaren.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 5 ml of 10 ml preparaat, dispenser, koppelstukje, eenmalige applicators.

Datum laatste actualisatie: 30.01.2025/12

SK Gél na zastavenie krvácania

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: chlorid hlinitý 25%, čistená voda, pomocné látky.

URČENIE
Výrobok ALUSTAT GEL je určený na použitie počas stomatologického ošetrenia s cieľom zastavovať miernе krvácanie z ďasien.
Chlorid hlinitý obsiahnutý vo výrobku pôsobí vazokonstrikčne na drobné krvné cievy, v dôsledku čoho sa zmenšuje opuch ďasna a mierne krvácanie.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím aplikácie, pripojený aplikátor ponorte v liehu (etylalkoholu), a potom založte na striekačku. Aplikujte priamo na krvácajúce miesto, následne opláchnite čistou vodou. V prípade potreby činnosti zopakujte. Odporúčaná doba kontaktu je max. 5 minút.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Pred zhotovením odtlačku sa uistite, že je prípravok úplne odstránený, aby ste predišli spomaleniu polymerizácie odtlačkovéhо materiálu. Chlorid hlinitý môže negatívne ovplyvniť silu väzania dentínu a materiálov zubných náhrad. ALUSTAT GEL má cytotoxický potenciál. Používanie výrobkov obsahujúcich chlorid hlinitý môže spôsobiť lokálne a dočasné poškodenie tkaniv.
Spôsobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny, pokožky a očí.
V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom.
Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom. Pri zaobchádzaní s výrobkom používajte kofferdam, jednorazové rukavice, ochranné okuliare/ochranné prilby a ochranný odev. Uchovávajte mimo dosahu detí.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C.
Dátum konečnej spotreby je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 5 ml alebo 10 ml prípravku, dávkovač, spojovací prvok, jednorazové aplikátory.

Dátum poslednej aktualizácie: 30.01.2025/12

SL Gel za zaustavitev krvavitve

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistosti, pomožne snovi.

NAMEN UPORABE
Izdelek ALUSTAT GEL je namenjen stomatološkemu zdravljenju za prekinitev manjših krvavitev dlesni.
Aluminijev klorid v izdelku povzroča krčenje majhnih krvnih žil, s čimer zmanjša oteklino dlesni in zaustavi manjše krvavitve.

UPORABA
Pred začetkom zdravljenja je treba aplikator, ki je priložen embalaži, potopiti v etilni alkohol, pustiti, da se posuši, in nato namestiti na brizgo. Nanesite neposredno na mesto krvavitve in nato sperite s čisto vodo. Po potrebi postopek ponovite. Priporočen čas stika znaša do 5 minut.

Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Pred odvzemom odtisa se prepričajte, da je pripravek odstranjen, da se prepreči zaviranje polimerizacije odtisnega materiala. Aluminijev klorid lahko negativno vpliva na trdnost vezave dentina na materiale za obnovo zob. ALUSTAT GEL ima citotoksični potencial.
Povzroča draženje sluznice ustne votline, kože in oči.
V primeru stika z izdelkom pridadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom.
V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Pri delu z izdelkom uporabljati kofferdam, rokavice za enkratno uporabo, zaščitna očala/obrazni ščitnik in zaščitna oblačila. Hranite izven dosega otrok. V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.
PAKIRANJE
Brizgalka s 5 ml ali 10 ml pripravka, dozirnik, nastavek, aplikatorji za enkratno uporabo.

Datum zadnje posodobitve: 30.01.2025/12

SV Blödningshämmande gel

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: aluminiumklorid 25%, vatten med renhetsgrad enl. farmakopé, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
ALUSTAT GEL är avsedd för användning vid tandläkarbehandling för hämning av mindre blödningar.
Aluminiumklorid verkar sammandragande på mindre blodkärl vilket minskar svullnaden i tandköttet och hämmar mindre blödningar.

BRUKSANVISNING
Innan du påbörjar ska du doppa den bifogade applikatorn i etylalkohol och låta den torka för att sedan applicera på sprutan. Applicera direkt på blödande ställen, skölj med rent vatten. Upprepa vid behov. Rekommenderad kontakttid upp till 5 minuter.

Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan doseraren används enbart en gång. Återanvändning av doseraren kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Innan man samlar upp den extruderade massan är det nödvändigt att se till att preparatet har avlägsnats helt för att undvika att hämma polymerisationen av det extruderade materialet. Aluminiumklorid kan negativt påverka bindningsstyrkan hos dentinmassan med tandrekonstruktionsmaterial. ALUSTAT GEL har cytotoxisk potential. Användning av produkter som innehåller aluminiumklorid kan resultera i lokal och tillfällig vävnadsskada.
Orsakar irritation i slemhinnor, hud och ögon.
Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.
Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare.
Vid hantering av produkten ska kofferdam, engångshandskar, skyddsglasögon/skyddsvisir och skyddskläder användas. Förvaras oåtkomligt för barn.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C.
Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbruknings tid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 5 ml respektive 10 ml preparat, doserare, koppling, engångsapplikatorer.

Senaste uppdatering: 30.01.2025/12

SR Gel za zaustavljanje krvarenja

PRE UPORABE PROČITAJTE OVO UPUTSTVO
PROIZVOD NAMENJEN ISKLJUČIVO STOMATOLOZIMA

SASTAV: alumijum-hlorid 25%, voda farmakopejske čistoće, pomoćne supstance.

NAMENA
Proizvod ALUSTAT GEL namenjen je za upotrebu tokom stomatološkog lečenja radi zaustavljanja manjih gingivalnih krvarenja.
Aluminijum-hlorid sadržan u proizvodu deluje adstrigentno na sitne krvne sudove, što dovodi do smanjenja otoka desni i manjih krvarenja.

NAČIN UPOTREBE
Pre početka postupka, umočite priloženi aplikator u etil alkohol, ostavite da se osuši i zatim ga stavite na špric. Nanositi direktno na mesto krvarenja, zatim isprati čistom vodom. U slučaju potrebe, postupak ponoviti. Preporučeno vreme kontakta do 5 minuta.
Proizvod je namenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator za jednokratnu upotrebu. Ponovljena upotreba aplikatora može predstavljati rizik od sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Ne koristiti kod pacijenata sa preosetljivošću na sastojke preparata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI
Pre uzimanja otiska, uverite se da je preparat uklonjen kako biste izbegli inhibiciju polimerizacije otisnog materijala. Aluminijum-hlorid može negativno uticati na jačinu veze dentina sa materijalima za rekonstrukciju zuba. ALUSTAT GEL ima citotoksični potencijal. Upotreba proizvoda koji sadrže aluminijum-hlorid može dovesti do lokalnog i privremenog oštećenja tkiva. Iritira sluzokožu usta i kožu i oči.
U slučaju kontakta, odmah isperati sa dosta vode i savetovati se sa lekarom.
Ako se proguta, ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Obratite se lekaru. Kada radite sa proizvodom, koristite koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočare/vizire i zaštitnu odeću. Držite proizvod van domašaja dece.
U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa proizvodom, ovu činjenicu treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu zemlje u kojoj korisnik ili pacijent boravi.

ČUVANJE
Čuvati u originalnom pakovanju na temperaturi ispod 25°C. Rok upotrebe naznačen je na neposrednom pakovanju. Nakon otvaranja pakovanja, rok trajanja se ne menja sve dok je dobro zatvoreno nakon svake upotrebe.

POSTUPAK SA AMBALAŽOM PROIZVODA
Iskorišćenu ambalažu treba odložiti ili vratiti proizvođaču.

AMBALAŽA
Špric koji sadrži 5 ml ili 10 ml preparata, dozer, konektor, jednokratni aplikatori.

Datum zadnjeg ažuriranja: 30.01.2025/12

NO Gelé som stopper blødninger

GJØR DEG KJENT MED BRUKSANVISNINGEN NEDENFOR FØR BRUK
DETTE PRODUKTET MÅ KUN BRUKES AV TANNLEGER

SAMMENSETNING: aluminiumklorid 25%, farmakopé godkjent vann, hjelpestoffer.

TILSIKTET BRUK
ALUSTAT GEL-produktet er beregnet for bruk under tannbehandling for å stoppe mindre blødninger av tannkjøtt.
Aluminiumkloridet i produktet har en sammentrekkende effekt på små blodårer, noe som reduserer hevelse i tannkjøttet og stopper mindre blødninger.

BRUKSMÅTE
Før oppstart av behandlingen, dypp den vedlagte applikatoren i sprit (etanol) og sett den deretter på sprøyten. Påfør direkte på det blødende området, og skyll deretter med rent vann. Gjenta, om nødvendig. Anbefalt kontakttid er opptil 5 minutter.
Produktet er beregnet på flergangsbruk, mens applikatoren må kun brukes én gang. Gjentatt bruk av applikatoren kan medføre en fare for sekundær infeksjon.

KONTRAINDIKASJONER
Må ikke brukes hos pasienter med overfølsomhet for innholdsstoffene i preparatet.

SIKKERHETSTILTAK
Før du tar avtrykket, sørg for at preparatet er fjernet for å unngå hemming av polymeriseringen av avtrykksmaterialet. Aluminiumklorid kan negativt påvirke bindingsstyrken til dentin til tannrestaureringsmaterialer. ALUSTAT GEL har cytotoksisk potensial. Bruk av produkter som inneholder aluminiumklorid kan føre til lokal og midlertidig vevsskade. Irriterer slimhinnene i munnen, huden og øynene.
Ved kontakt, skyll straks med store mengder vann, kontakt lege.
Ikke fremkall oppkast ved svelging. Drikk store mengder vann. Kontakt lege. Under arbeid med produktet, bruk en kofferdam, engangshansker, vernebriller/visir og vernetøy. Oppbevares utilgjengelig for barn.
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse knyttet til varen, må den rapporteres til produsenten og til relevante myndigheter i landet der brukeren eller pasienten har sitt bosted.

OPPBEVARING
Oppbevares i den originale emballasjen ved temperaturer unfrt 25°C. Utløpsdatoen finnes på emballasjen. Holdbarhetsperioden endrer seg ikke etter at emballasjen blir åpnet, så lenge den lukkes tett etter hver bruk.

HÅNDTERING AV PRODUKTEMBALLASJER
Brukte emballasjer må avhendes eller returneres til produsenten.

EMBALLASJE
Sprøyte som inneholder 5 ml eller 10 ml av preparatet, dispenser, kobling, engangsapplikatorer.

Dato for siste oppdatering: 30.01.2025/12